

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 AVRIL 1948.

20 APRIL 1948.

PROJET DE LOI

doublant la rémunération de vacances prévue par l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

WETSONTWERP

tot verdubbeling van het verlofgeld voorzien bij de besluitwet dd. 3 Januari 1946, gewijzigd bij de wet dd. 16 Juni 1947 betreffende het jaarlijks verlof van de loonarbeiders.

EXPOSE DES MOTIFS.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Après avoir pris connaissance dans les propositions de loi déposées par MM. Spinoy et consorts et MM. De Paepe et consorts, des dispositions tendant à doubler définitivement la rémunération de vacances allouée aux travailleurs en vertu de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 modifié par la loi du 16 juin 1947, et après avoir examiné le rapport fait au nom de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre par M. Leburton ainsi que le texte proposé par cette Commission, le Gouvernement a estimé devoir déposer lui-même un projet de loi apportant à la question une solution équitable, précise et aussi définitive que possible.

Comme les délibérations de la dernière Conférence Nationale du Travail ont confirmé la nécessité de majorer le pécule de vacances attribué aux travailleurs afin de leur permettre de couvrir les frais de leur congé et d'atteindre plus effectivement les buts que le législateur s'était proposés en instaurant dès 1936 un régime de vacances payées, j'estime qu'il est nécessaire d'envisager l'instauration d'un régime définitif susceptible de donner satisfaction aux propositions qui se sont fait jour.

Les deux premiers articles du projet déterminent les bénéficiaires ainsi que la durée des vacances pendant laquelle le double pécule sera accordé.

Na in de door de heren Spinoy en medeleden en door de heren De Paepe en medeleden ingediende wetsvoorstellen kennis genomen te hebben van de bepalingen strekkende tot de definitieve verdubbeling van het krachtens de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd bij de wet van 16 Juni 1947, aan de arbeiders toegekend verlofgeld; en na het in naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg van de Kamer door de heer Leburton gedaan verslag, alsmede de door deze Commissie voorgestelde tekst onderzocht te hebben, was de Regering van oordeel zelf een wetsontwerp te moeten indienen, waarbij aan de kwestie een billijke, duidelijke en zo definitief mogelijke oplossing wordt gegeven.

Daar de beraadslagingen van de N. A. C. de noodzakelijkheid bevestigd hebben het aan de arbeiders toegekend verlofgeld te verhogen ten einde hun toe te laten de kosten van hun verlof te dekken en de doeleinden welke in de wetgeving werden nagestreefd door in 1936 een stelsel van verlof met loon in te voeren, doeltreffender te bereiken, acht ik het noodzakelijk de invoering van een definitief stelsel, hetwelk aan de voorstellen die werden gedaan kan bevrediging schenken, in overweging te nemen.

De eerste twee artikelen van het ontwerp bepalen de bevoorreedden alsmede de duur van het verlof gedurende dewelke de dubbele verlofbezoldiging zal toegekend worden.

La mention expresse du personnel des entreprises agricoles ne crée pas, à leur égard, une situation spéciale.

Les intéressés n'ont cessé de jouir de vacances annuelles payées, mais comme l'arrêté royal du 15 juillet 1938 avait établi pour eux des modalités qui pouvaient continuer à leur être appliquées, l'arrêté-loi du 3 janvier 1948 avait écarté ces travailleurs de son champ d'application.

Les articles 3 et 5 laissent au Roi le soin de déterminer les modalités d'application de la présente loi et de fixer dans quelle mesure les cotisations des employeurs devront être augmentées afin d'en supporter le financement.

Comme la rémunération des vacances à prendre en 1948 est fondée sur les cotisations déjà versées en 1947, les fonds disponibles n'auraient pas permis le paiement immédiat d'un double pécule.

D'autre part, le Gouvernement n'a pas voulu imposer aux employeurs une augmentation des charges sociales avec effet rétroactif à l'année 1947.

Tenant compte de ces deux considérations, l'article 4 dispose que les fonds nécessaires à la charge financière résultant de l'augmentation de la rémunération de vacances seront exceptionnellement prélevés, pour les vacances à prendre en 1948, sur les cotisations versées au Fonds National d'Aide au Rééquipement Ménager des Travailleurs en exécution de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945.

Une somme de 1.250 millions sera spécialement affectée à cette fin et le plafond primitivement prévu au dit arrêté-loi sera augmenté en proportion.

Les mesures d'exécution qui s'imposent et seront prises par le Gouvernement amèneront la modification de diverses dispositions éparées dans la législation sur les vacances annuelles et sur la sécurité sociale.

L'article 5 permet au Roi d'assurer la coordination indispensable en modifiant les articles de cette législation qui ne seraient plus conformes aux stipulations de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'article 6 renvoie, pour les sanctions, à l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

La loi, bien que n'entrant en vigueur que le jour de sa publication au *Moniteur*, trouvera cependant, au point de vue des cotisations à percevoir, son application dès le 1^{er} janvier 1948. En effet, les cotisations perçues en 1948 sont celles qui doivent couvrir les vacances annuelles de 1949.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De opzettelijke vermelding van het personeel der landbouwondernemingen schept ter hunne opzichte geen speciale toestand.

De belanghebbenden hebben niet opgehouden van het voordeel der betaalde verlofdagen te genieten, maar aangezien het Koninklijk besluit van 15 Juli 1938 voor hen bepalingen had vastgesteld die op hen toepasselijk mochten blijven, heeft de Besluitwet van 3 Januari 1946 ze uit zijn toepassingsgebied verwijderd.

De artikelen 3 en 5 geven aan de Koning het recht de toepassingsmodaliteiten van deze wet vast te stellen en te bepalen in welke mate de bijdragen der werkgevers zullen moeten verhoogd worden om er de financiering van te dragen.

Aangezien de verlofbezoldiging voor het verlof te nemen in 1948 gevestigd wordt door bijdragen reeds gestort in 1947 zouden de voorhanden zijnde fondsen de onmiddellijke betaling van de dubbele verlofbezoldiging niet mogelijk gemaakt hebben.

Anderzijds heeft de Regering met terugwerkende kracht aan de werkgevers geen bijkomende sociale lasten willen opleggen.

Deze twee punten in overweging genomen, bepaalt het artikel 4 dat de fondsen nodig tot de financiering van de dubbele verlofbezoldiging uitzonderlijk zullen afgehouden worden, voor het verlof te nemen in 1948, op de bijdragen door de werkgevers gestort in het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Heruitrusting der Werknemers, en dit in uitvoering van de besluitwet van 15 November 1945.

Een som van 1.250 miljoen frank zal daartoe opzettelijk worden aangewend en het plafond dat vroeger voorzien was bij hogervermelde besluitwet zal in dezelfde mate verhoogd worden.

De uitvoeringsmodaliteiten die zich opdringen en die zullen genomen worden door de Regering zullen met zich wijzigingen medebrengen van de verschillende bepalingen verspreid in de wetgeving over betaald verlof en de Maatschappelijke Zekerheid.

Het artikel 5 laat aan de Koning toe de onvermijdelijke coördinatie te verzekeren door die bepalingen van de wetgeving te veranderen die aldus niet meer zouden overeenstemmen met deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Het artikel 6 verwijst, wat betreft de sancties, naar de besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders.

Alhoewel de wet slechts in voege treedt op het ogenblik van haar verschijning in het *Staatsblad* zal ze nochtans op gebied van inning der bijdragen, toegepast worden van 1 Januari 1948 af; de bijdragen geïnd in 1948 moeten er inderdaad toe strekken de verlofbezoldigingen van 1949 te spijzen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Léon-Elie TROCLET.

PROJET DE LOI

CHARLES.

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, la loi dont la teneur suit:

ARTICLE PREMIER.

Le montant de la rémunération de vacances à laquelle les travailleurs, y compris le personnel des entreprises agricoles, visés à l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, modifié par la loi du 16 juin 1947, concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, ont droit en application de cette législation, est doublé.

ART. 2.

Cette majoration n'est toutefois accordée qu'à concurrence d'un maximum de six jours de vacances légales ordinaires pour les travailleurs adultes et de douze jours pour les travailleurs de moins de 21 ans.

ART. 3.

Le Roi déterminera les modalités de paiement, y compris le plafonnement éventuel, de cette majoration des rémunérations de vacances ainsi que l'augmentation des cotisations nécessaires à la couverture des charges résultant de la présente loi.

Il pourra accorder à certaines industries nominativement désignées l'exemption ou la réduction de ces cotisations, ainsi que de la cotisation supplémentaire temporaire prévue à l'article 7 ci-dessous.

ART. 4.

Les fonds nécessaires à la charge financière résultant, pour les vacances à prendre en 1948, des dispositions de l'article 1^{er}, sont prélevées sur le produit des cotisations versées par les employeurs au Fonds National d'Aide au Rééquipement Ménager des Travailleurs, en exécution de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945.

Le plafond prévu à l'article 7 du dit arrêté-loi est augmenté de 1.250 millions qui seront affectés à la dite fin.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt er mee belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers de wet in te dienen waarvan de inhoud volgt:

EERSTE ARTIKEL.

Het bedrag van het verlofgeld waarop de arbeiders, het personeel van de landbouwondernemingen inbegrepen, bedoeld bij artikel 1 van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd bij de wet van 16 Juni 1947, betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders in toepassing van bedoelde wetgeving recht hebben, wordt verdubbeld.

ART. 2.

Deze verhoging wordt slechts toegekend ten belope van een maximum van 6 wettelijke gewone verlofdagen voor de volwassen arbeiders en van 12 dagen voor de arbeiders van minder dan 21 jaar.

ART. 3.

De Koning zal de modaliteiten van betaling, de eventuele vaststelling van een maximum inbegrepen, dezer verhoging van het verlofgeld alsmede de verhoging van de bijdragen welke noodzakelijk zijn om de lasten te dekken die uit deze wet zullen voortvloeien, bepalen.

Hij zal aan sommige met naam aangewezen nijverheidstakken de vrijstelling of de vermindering van deze bijdragen, alsmede van de bij beneden vermeld artikel 7 voorziene tijdelijke bijkomende bijdrage, mogen verlenen.

ART. 4.

De fondsen, welke nodig zijn om de financiële last die voor het in 1948 te nemen verlof uit de bepalingen van artikel 1 zal voortvloeien, worden afgehouden van het product der door de werkgevers in uitvoering van de besluitwet van 15 November 1945 aan het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Heruitrusting der Werknemers geïstorte bijdragen.

Het in artikel 7 van deze besluitwet voorziene maximum wordt verhoogd met 1.250 miljoen frank, welke daartoe zullen aangewend worden.

ART. 5.

Le Roi peut modifier les articles des lois et arrêtés-lois qui règlent les matières visées par la présente loi afin de les coordonner avec celle-ci et avec ses arrêtés d'exécution.

ART. 6.

Les employeurs qui ne se seront pas conformés aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, se verront appliquer les peines prévues par l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

ART. 7.

Les employeurs sont tenus au paiement d'une cotisation supplémentaire de 2 % des salaires payés au cours des mois d'avril, mai et juin de l'année 1948, aux travailleurs assujettis à la législation sur la sécurité sociale.

Cette cotisation sera déclarée et payée aux organismes chargés de percevoir les cotisations de sécurité sociale, dans les mêmes conditions et délais que les cotisations ordinaires à verser pour les mois précités.

Le Roi déterminera le montant forfaitaire et les modalités de paiement de la cotisation supplémentaire due en exécution de la présente loi, par les employeurs occupant des travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

Le produit de cette perception exceptionnelle sera affecté au paiement en 1948 d'un mois supplémentaire d'allocations familiales aux travailleurs salariés.

Le Roi peut, en outre, et uniquement à cet effet, affecter une partie des réserves résultant des cotisations ordinaires pour allocations familiales au paiement de ce mois supplémentaire.

Il en détermine en même temps les modalités de paiement.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 1948.

ART. 5.

De Koning mag de artikelen van de wetten en besluit-wetten welke de door deze wet beoogde aangelegenheden regelen, wijzigen ten einde ze met deze wet en met de besluiten ter uitvoering er van te coördineren.

ART. 6.

Op de werkgevers die de bepalingen van deze wet en van de besluiten ter uitvoering er van niet zullen nageleefd hebben, zullen de bij besluitwet van 3 Januari 1946, betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, voorziene straffen toegepast worden.

ART. 7.

De werkgevers moeten een bijkomende bijdrage van 2 % betalen van de lonen welke aan de werknemers die onder de toepassing van de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid vallen in de loop van de maanden April, Mei en Juni van het jaar 1948 werden uitgekeerd.

Deze bijdrage zal aan de organismen die er mede belast zijn de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid te innen aangegeven en betaald worden onder dezelfde voorwaarden en binnen dezelfde termijnen als de voor bovenbedoelde maanden te storten gewone bijdragen.

De Koning zal het forfaitair bedrag en de modaliteiten van betaling van de bijkomende bijdrage, welke in uitvoering van deze wet verschuldigd is door de werkgevers die bij een wervingscontract voor de dienst van de binnenscheepvaart verbonden arbeiders te werk stellen, bepalen.

De opbrengst van deze buitengewone inning zal bestemd worden tot de betaling in 1948 van een bijkomende maand kindertoelagen aan de loontrekkenden.

De Koning mag bovendien, en uitsluitend met dit doel, een gedeelte der reserves voortvloeiend uit de gewone bijdragen voor kindertoelagen bestemmen tot de betaling van deze bijkomende maand.

Hij bepaalt terzelfdertijd de wijze van uitbetaling.

Gegeven te Brussel, de 19 April 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Léon-Elie TROCLET.